



# ÚRADNÝ VESTNÍK

## AUTONÓMNEJ POKRAJINY VOJVODINY

Úradný vestník APV vychádza podľa potreby v šiestich jazykoch: srbskom, maďarskom, slovenskom, rumunskom, rusínskom a chorvátskom. - Rukopisy sa nevracajú - Inzeráty podľa sadzby	Nový Sad 6. október 2021 Číslo 42                      Ročník LXXII	Ročné predplatné: 8800 dinárov. - Reklamačná lehota 15 dní. - Redakcia a administrácia: - Nový Sad, Vojvode Mišiča 1. ISSN 0353-8397 COBISS.SR-ID 17394434 E-mail: sl.listapv@magyarszo.rs
--	---	--

## VŠEOBECNÁ ČASŤ

### 1381.

Podľa článku 8 odsek 1 bod 10 Uznesenie o založení Kancelárie pre inklúziu Rómov (Úradný vestník APV číslo 8/2006 a 46/17) a článku 17 odsek 1 bod 10 Štatúta Kancelárie pre inklúziu Rómov a Uznesenia o štipendovaní študentov Vysokej školy odborových štúdií pre vzdelávanie vychovávateľov Mihailo Palov vo Vršci zo 18. 1. 2021 Správna rada kancelárie dňa 5. 10. 2021 vyniesla

### PRAVIDLÁ O PRIDELENÍ ŠTUDENTSKÝCH ŠTIPENDIÍ PRE ŠKOLSKÝ ROK 2021/2022

#### Článok 1

Tieto pravidlá bližšie upravujú podmienky nauskutočňovanie práv študentov patriacich k rómskej národnostnej menšine, ktorí sú zapísaní na Vysokú školu odborových štúdií pre vzdelávanie vychovávateľov Mihailo Palov vo Vršci, študijný program pre vychovávateľov detí predškolského veku a ktorí navštevujú vyučovanie na rómskom jazyku a diplomovaných študentov, príslušníkov rómskej národnostnej menšiny, resp. študentov, ktorí ukončili špecializované odborové štúdium a ktorí sa zapisujú na magisterské odborné štúdium na Vysokej škole dborových štúdií pre vzdelávanie vychovávateľov Mihailo Palov vo Vršci, na štipendium, ktoré udeľuje Kancelária pre inklúziu Rómov v školskom roku 2021/2022 z finančných prostriedkov rozpočtu AP Vojvodiny, určených finančným plánom a programom práce na rok 2021.

#### Článok 2

Právo na získanie študentského štipendia z článku 1 sa uplatňuje na základe verejného súbehu (ďalej: Súbeh), ktorý vypisuje Kancelária pre inklúziu Rómov.

Súbeh z odseku 1 tohto článku obsahuje: podmienky na pridelenie štipendia, kritériá na určenie poradia prihlásených uchádzačov, postup vykonania súbehu, oznámenie o potrebných dôkazoch, resp. doklady a lehôt na podanie prihlášky na súbeh, ako aj výška celkových finančných prostriedkov pridelených na štipendia v školskom roku a mesačné štipendium na študenta.

#### Článok 3

Nárok na študentské štipendium na základné odborného štúdia udelené Kanceláriou pre inklúziu Rómov Nový Sad majú študenti patriaci k rómskej národnostnej menšine: ktorí sú po prvý raz v aktuálnom školskom

roku zapísaní do študijného programu vychovávateľ detí predškolského veku a ktorí navštevujú vyučovanie v rómskom jazyku, ktorého vzdelávanie je financované z rozpočtu Srbskej republiky, ktorí si počas štúdia neobnovili žiaden ročník a majú pobyt na území Srbskej republiky.

Právo na študentské štipendium majú študenti, ktorí ukončili štúdium na Vysokej škole dborových štúdií pre vzdelávanie vychovávateľov v študijnom programe pre vychovávateľov detí predškolského veku a ktorí navštevujú vyučovanie v rómskom jazyku, resp. študentov, ktorí ukončili špecializované odborové štúdium majú nárok na študentské štipendium na magisterské odborné štúdium, ak sú zapísaní do prvého alebo druhého ročníka v aktuálnom školskom roku na uvedenej vysokej škole a ktorí majú bydlisko na území Srbskej republiky.

Kancelária poskytuje štipendia všetkým študentom príslušníkom rómskej národnostnej menšiny zapísaným v aktuálnom školskom roku do prvého ročníka základného odborného štúdia, ktorí spĺňajú požiadavky odseku 1 tohto článku, zatiaľ čo študenti ostatných ročníkov štúdia a študenti zapísaní na magisterské odborné štúdium sú zoradení podľa úspešnosti počas štúdia v rámci finančných prostriedkov poskytnutých na tento účel.

Výnimočne, ak sú študenti s predtým ukončeným odborným odborným štúdiom zapísaní do druhého ročníka magisterského odborného štúdia, poradie uchádzačov sa vykoná podľa úspešnosti dosiahnutej v základnom štúdiu.

Študenti budú zoradení podľa rokov zapísaného štúdia.

#### Článok 4

Študent podáva prihlášku na súbeh na súbehovom tlačive, ktoré je zverejnené na webovej stránke kancelárie [www.inkluzijaromavojvodina.rs](http://www.inkluzijaromavojvodina.rs)

Spolu s prihláškou študent základných odborových štúdií pridáva aj túto dokumentáciu:

1. fotokópiu osobného preukazu, resp. očítaného biometrického osobného preukazu,
2. podpísanú vyhlášku, že je príslušník rómskej národnostnej menšiny,
3. Osvedčenie Vysokej školy odborových štúdií Mihailo Palov, že je zapísaný v bežnom školskom roku na zodpovedajúci ročník štúdia, prvýkrát ako študent, ktorý sa financuje z rozpočtu s priemernou známku počas pre študento druhého a tretieho ročníka

4. osvedčenie Vysokej školy odborových štúdií Mihajlo Palov, že počas štúdií študent neobnovil ani jeden rok (pre študentov druhého a tretieho ročníka štúdií)

Tlačivo vyhlášky sa zverejňuje na internetovej stránke kancelárie.

Študent magisterských odborových štúdií spolu s prihláškou na súbeh podáva:

1. fotokópiu osobného preukazu, resp. očitaneho biometrického osobného preukazu,
2. podpísanú vyhlášku, že je príslušník rómskej národnostnej menšiny,
3. Osvedčenie Vysokej školy odborových štúdií Mihajlo Palov, že v bežnom školskom Druhý roku je študentka zapísaná na prvý rok magisterských odborových štúdií,.
4. diplom o ukončenej Vysokej školy odborových štúdií pre vychovávateľov, ak diplom neprebral.
5. diplom ukončeného odborného odborného štúdia na vysokej škole alebo osvedčenie o ukončenom odbornom odbornom štúdiu, ak neprevzal diplom (pre študentov, ktorí ukončili aj odborné odborné štúdiu),
6. Osvedčenie vysokej školy odborného štúdia „Mihailo Palov“ o úspechu dosiahnutom počas prvého ročníka magisterského odborného štúdia (pre študentov, ktorí sa zúčastnili prvého ročníka magisterského odborného štúdia.

Tlačivo vyhlášky sa zverejňuje na internetovej stránke kancelárie.

#### Článok 5

Súbeh na pridelenie študentských štipendií kancelária vypisuje v mesiaci októbri.

Súbeh sa uverejňuje v Úradnom vestníku Autonómnej pokrajiny Vojvodiny a na internetovej stránke kancelárie [www.inkluzijaroma-vojvodina.org](http://www.inkluzijaroma-vojvodina.org).

Exemplár súbehu sa doručuje aj vysokej škole.

Lehota na odovzdávanie prihlášok nemôže byť kratšia ako 15 dní po dni uverejnenia súbehu.

#### Článok 6

Súčasne s vypísaním súbehu riaditeľ kancelárie menuje Komisiu na realizáciu súbehu.

Komisia má troch členov.

Komisia o svojej práci spisuje zápisnicu.

Na základe vykonaného poradia urobí komisia návrh poradovníka najneskôr do troch dní odo dňa uplynutia lehoty na predkladanie prihlášok na súbeh a zverejní ho na webovej stránke kancelárie. Exemplár návrhu poradovníka sa doručuje aj vysokej škole.

Študent má právo vzniesť námietku proti hodnotiacemu poradovníku z predchádzajúceho odseku do 8 dní odo dňa zverejnenia návrhu poradovníka na webovej stránke kancelárie.

Námietka umusí byť opodstatnená, znamená, že k nej musí byť predložená príslušná dokumentácia.

Komisia zvaží námietky a stanoví konečný poradovník, ktorý sa zverejňuje na webovej stránke kancelárie.

O udelení štipendia rozhoduje riaditeľ a zverejňuje sa na webovej stránke na základe konečného poradia.

Rozhodnutie z predchádzajúceho odseku je konečné.

Po prijatí rozhodnutia o udelení štipendií kancelária vyzýva všetkých študentov, ktorí si uplatnili právo na štipendium, aby podpísali dohodu a predložili fotokópiu dinárovej karty bežného účtu.

#### Článok 7

Na základe rozhodnutia riaditeľa kancelárie o pridelení študentských štipendií sa so študentmi uzatvára štipendijná zmluva.

#### Článok 8

Štipendium sa udeľuje bez povinnosti návratu a vypláca sa v mesačnej výške stanovenej správnu radou pre každý školský rok v súlade s dostupnými finančnými prostriedkami v rozpočte.

Štipendium sa schvaľuje na školský rok, na obdobie 10 mesiacov, počnúc októbrom a končiac v septembri aktuálneho školského roka. Štipendium sa nevypláca počas mesiacov júl a august.

Štipendium sa vypláca najneskôr do dvadsiateho v mesiaci v súlade s prílevom finančných prostriedkov do rozpočtu darcu.

Výnimočne, výplata pre mesiac október sa môže vykonať aj v mesiaci novembri bežného školského roka.

Štipendista je povinný riadne navštevovať vyučovanie a vykonávať predskúškové úlohy, čo potvrdí overením semestra.

Po overení zimného, resp. letného semestra študent je povinný doručiť Kancelárii pre inklúziu Rómov fotokópiu indexu o vykonanom overení.

#### Článok 9

Štipendium sa zruší ak študent:

1. písomne vyhlási, že odstupuje od pridelenia štipendia,
2. neoverí zimný, resp. letný semester.

Študent, užívateľ finančných prostriedkov, je povinný informovať Kanceláriu pre inklúziu Rómov, darcu finančných prostriedkov, o každej zmene, ktorá nastane po uzavretí zmluvy.

#### Článok 10

Štipendium sa vypláca na bežný účet študenta.

#### Článok 11

Dňom nadobudnutia účinnosti týchto pravidiel strácajú platnosť Pravidlá o pridelení študentských číslo: 647/20 z dňa 20. 10. 2020 (Úradný vestník APV číslo 55/2020)

#### Článok 12

Tieto pravidlá nadobúdajú účinnosť ôsmym dňom po uverejnení Úradným vestníkom Autonómnej pokrajiny Vojvodiny.

### KANCELÁRIA PRE INKLÚZIU RÓMOV

Číslo: 396/21

Dátum: 5.10.2021

PRESEDA SPRÁVNEJ RADY  
Miloš Nikolić

## 1382.

Uznesenia o založení Pokrajinského ústavu pre rovnosť pohlaví (Úradný vestník AP Vojvodiny číslo 14/04 a 3/06), článku 17 bod 6 Štatút Pokrajinského ústavu pre rodovú rovnosť (Úradný vestník AP Vojvodiny, č. 17/05) a v súvislosti so Zákom o združovaní (vestník Službení glasnik RS číslo 51/14 a 99/14 – i.uznesenie, 37/16, 44/18, 24/19 a 66/20) a Vyhlášky o prostriedkoch na ona podnecovanie programov alebo chýbajúcich prostriedkov na financovanie programov verejného záujmu, ktoré realizujú združenia (vestník Službení glasnik č. 16/18) Správna rada Pokrajinského ústavu pre rovnosť pohlaví vyniesla

**PRAVIDLÁ  
POSTUPU A KRITÉRIÍ PRIDEĽOVANIA FINANČNÝCH  
PROSTRIEDKOV POKRAJINSKÉHO ÚSTAVU PRE RODOVÚ  
ROVNOSŤ ZDRUŽENIAM OBČANOV V OBLASTI RODOVEJ  
ROVNOSTI S CIEĽOM ZLEPŠIŤ RODOVÚ ROVNOSŤ V  
AUTONÓMNEJ POKRAJINE VOJVODINY  
V ROKU 2021**

**Článok 1**

Týmito pravidlami sa určujú postup a kritériá na udelenie prostriedkov ústav rovnosti pohlaví (ďalej: Ústav) na financovanie implementácie programov alebo na poskytovanie chýbajúcej časti finančných prostriedkov na financovanie programov verejného záujmu realizovaných občianskymi združeniami v nasledujúcich oblastiach: ochrana a podpora ľudských a menšinových práv, veda a vzdelávanie, podpora žien so zdravotným postihnutím, pomoc starším ľuďom, zdravie žien, programy pre mládež, ekológia a ochrana životného prostredia, bezpečnosť, rozvoj podnikania žien, informačné a komunikačné technológie, podpora kultúrnych dedičstvom, rozvoj kultúrnej a umeleckej tvorivosti, šport, potvrdenie rodovej rovnosti a ďalšie obsahy, ktoré prispievajú k zlepšeniu postavenia žien v AP Vojvodine.

Pojmy použité v tejto knihe pravidiel, ktoré majú rodový význam vyjadrený v gramatickom mužskom rode, znamenajú prirodzené ženské a mužské pohlavie osoby, ktorej sa týkajú.

**Článok 2**

Predmet financovania programu, tj. Poskytnutie chýbajúcej časti finančných prostriedkov na financovanie programov verejného záujmu realizovaných občianskymi združeniami, sa týka podpory rodovej rovnosti a ľudských práv žien v AP Vojvodina s cieľom odstrániť diskrimináciu a prelomiť predsudky a stereotypy o rodových rolách v spoločnosti.

**Článok 3**

Finančné prostriedky na financovanie implementácie programu alebo na poskytnutie chýbajúcej časti finančných prostriedkov na financovanie programov verejného záujmu realizovaných občianskymi združeniami sú plánované vo finančnom pláne a ročnom pracovnom programe Inštitútu pre rodovú rovnosť.

**Článok 4**

Finančné prostriedky uvedené v článku 3 týchto pravidiel sa pridelia združeniam občanov na financovanie vykonávania programov verejného záujmu alebo na zabezpečenie chýbajúcej časti finančných prostriedkov na financovanie programov a programových činností a potrebných funkčných výdavkov (ďalej len: program).

Občianske združenia, ktoré v aktuálnom roku získali finančné prostriedky prostredníctvom verejnej súťaže, nemajú právo zúčastniť sa toho istého roku.

**Článok 5**

Prostriedky z článku 3 týchto pravidiel sa môžu udeliť združeniam občanov registrovaným v príslušnom orgáne pre programy realizované na území Autonómnej pokrajiny

Prostriedky z článku 3 týchto pravidiel sa neprideľujú: fyzickým osobám, nepriamym užívateľom rozpočtu AP Vojvodiny, obchodným subjektom a iným užívateľom, ktorých financovanie sa upravilo aktmi, ktoré vynáša alebo k nim udeľuje súhlas Zhromaždenie AP Vojvodiny alebo Pokrajinská vláda.

**Článok 6**

Rozdelenie finančných prostriedkov uvedených v článku 3 tohto súboru pravidiel sa uskutočňuje prostredníctvom verejnej súťaže na pridelenie finančných prostriedkov Pokrajinského inštitútu pre rodovú rovnosť združeniam občanov v oblasti rodovej rovnosti s cieľom propagovať rodovú rovnosť v AP Vojvodina (ďalej: verejný súbeh) vyhlásený ústavom, a to najmenej raz za rok, v oblasti rodovej rovnosti.

Verejný súbeh uvedený v odseku 1 tohto článku bude uverejnený v Úradnom vestníku AP Vojvodiny a na webovej stránke Ústavu pre rodovú rovnosť. [www.ravnopravnost.org.rs](http://www.ravnopravnost.org.rs).

Lehota na odovzdávanie prihlášok nemôže byť kratšia ako 15 dní po dni uverejnenia verejného súbehu.

**Článok 7**

Verejný súbeh uvedený v článku 6 tohto súboru pravidiel bude obsahovať údaje o akte, na základe ktorého je verejný súbeh vyhlásený, oblasti, v ktorých je povzbudzovaná alebo podporovaná oblasť verejného záujmu, údaje o výške celkových finančných prostriedkov vyčlenených v rámci verejného súbehu, úloha, ktorá je predmetom verejného súbehu a termín na jej dokončenie, údaje o okruhu možných účastníkov verejného súbehu, spôsob a lehota na predkladanie prihlášok do verejného súbehu, kritériá hodnotenia a poradia žiadostí, povinná dokumentácia predložená spolu s aplikácie a ďalšie údaje dôležité pre uskutočnenie verejného súbehu.

Verejný súbeh môže obsahovať údaj o maximálnej sume prostriedkov, ktoré sa pridelujú združeniam občanov verejným súbehom pre určenú oblasť, ako aj údaj o počte prihlášok, ktoré môže na verejný súbeh odovzdať združenie občanov.

**Článok 8**

Prihláška na verejný súbeh sa podáva na tlačive prihlášky, ktorého obsah určí sekretariát .

K prihláške z odseku 1 tohto článku sa pripája nasledujúca povinná dokumentácia: fotokópia

Potvrdenie o daňovom identifikačnom čísle a fotokópia formulára OP (overené podpisy osôb oprávnených zastupovať), stručná história združenia, predchádzajúce skúsenosti s implementáciou podobných programov.

**Článok 9**

Prihlášky, ktoré nie sú podané na predpísanom tlačive úradu, predčasné, neúplné prihlášky, prihlášky, ktoré neboli predložené oprávnenými osobami a prihlášky, ktoré nie sú predmetom výberového konania - nebudú brané do úvahy.

Prihlášky uchádzačov, ktorým boli finančné prostriedky udelené prostredníctvom verejného súbehu ústavu a ktoré nedoručili správa o účelovom použití finančných prostriedkov s dokumentáciou - nebudú rozoberané.

**Článok 10**

Postup verejného súbehu na pridelenie prostriedkov vedie odborná komisia na hodnotenie prihlášok (ďalej: Komisia), ktorú zriaďuje a vymenúva riaditeľ ústavu rozhodnutím, ktoré určuje zloženie a úlohy komisie.

Komisia má predsedu a dvoch členov. Na prvom zasadnutí komisia volí predsedu komisie, ktorý koordinuje prácu komisie a vedie zasadnutia.

Komisia rozhoduje v plnom zložení a o svojej práci vedie zápisnicu. Komisia vynáša rozhodnutia väčšinou celkového počtu členov.

Po prijatí rozhodnutia uvedeného v odseku 1 tohto článku členovia komisie podpisujú vyhlásenie potvrdzujúce, že nie sú v konflikte záujmov v súbehu. Ak počas postupu súbehu zistia, že by mohli byť v konflikte záujmov, členovia dievčatá komisie o tom okamžite informujú riaditeľov?, ktorý prijme potrebné opatrenia, aby zabránil nepriaznivým následkom v ďalšom priebehu postupu verejného súbehu.

Predseda a členovia komisie, ktorí uskutočňujú verejný súbeh o pridelenie prostriedkov nemôžu byť súčasne príjemcovia prostriedkov, čo sa pridelujú verejným súbehom.

Riaditeľ ústavu má právo rozhodnúť o určení výšky odmeny za prácu prezidenta a členov Komisie v súlade s finančným plánom a ročným programom práce inštitútu, teda poskytnutých rozpočtových prostriedkov.

### Článok 11

Komisia odhaduje a hodnotí prihlášky občianskych združení na základe uplatňovania nasledujúcich kritérií a udeľovania príslušného počtu bodov:

Kritériá na hodnotenie:

1. Relevancia témy programu vo vzťahu k potrebám používateľov (popis / identifikácia problému) - (až 20 bodov);
2. Referencie na program: oblasť, v ktorej sa program implementuje, trvanie programu, dynamika práce a jasne popísaná štruktúra implementácie aktivít, počet priamo zapojených používateľov do programu - (až 20 bodov);
3. Jasne popísané ciele programu a merateľné výsledky programu a ich súlad s cieľmi súťaže, rozsahom plnenia verejného záujmu a cieľovou skupinou programu, stupňom zlepšenia v oblasti, v ktorej sa program implementuje - (do 20 bodov);
4. Udržateľnosť programu a možnosť jeho rozvoja - (až 15 bodov);
5. Kapacity (technické a ľudské) žiadateľov o implementáciu programových aktivít - (až 5 bodov);
6. Posúdenie proporcionality požadovaných finančných prostriedkov a očakávaných výsledkov, jasne zostavený, realistický a odôvodnený rozpočet - (až 15 bodov);
7. Výška finančných prostriedkov z iných zdrojov: vlastné príjmy, rozpočet Srbskej republiky, autonómnej provincie alebo miestnej samosprávy, finančné prostriedky EÚ, dary, pôžičky atď. - (až 5 bodov);

S cieľom lepšie posúdiť kvalitu návrhu programu si Komisia pre hodnotenie žiadostí vyhradzuje právo vyžiadať si dodatočnú dokumentáciu.

Nebudú rozoberané prihlášky:

1. Donácie na účasť na konferenciách v tuzemsku a zahraničí;
2. Nákup technického vybavenia pre potreby združenia, úprava a vybavenie priestorov združenia;
3. Výstavba infraštruktúry a stavebné práce v rámci programových aktivít;
4. Spätné financovanie programov, ktorých implementácia prebieha alebo ktorých implementácia bola ukončená;
5. Programy, ktorými sa uskutočňuje zisk,
6. Programy, ktoré vyvolávajú alebo podnecujú nenávisťné prejavy, neznašanlivosť a diskrimináciu.

### Článok 12

Komisia zostavuje zoznam hodnotenia a zoraďovanie združení občanov na verejnom súbehu (ďalej: predbežný zoznam) uplatnením kritérií z článku 11 týchto pravidiel v lehote, ktorá nemôže byť dlhšia ako 60 dní po dni uplynutia lehoty na podávanie prihlášok.

Predbežný zoznam z odseku 1 tohto článku sa uverejňujú na webovej ústav a účastníci verejného súbehu majú právo nahliadnutia do podaných prihlášok a pripojenej dokumentácie v trojdňovej lehote po ich uverejnení.

Účastníci súbehu majú právo vzniesť námietky voči zoznamu do ôsmich dní odo dňa jeho uverejnenia.

Uznesenie o námietke účastníka verejného súbehu k zoznamu z odseku 1 tohto článku vynesie komisia v 15-dňovej lehote po dni jej

Po rozhodnutí o predložených sťažnostiach občianskych združení do verejnej súťaže Komisia do 3 dní predloží konečný návrh zoznamu hodnotenia a poradia žiadostí s návrhom na výšku finančných prostriedkov a predloží ho riaditeľovi Úrad pre rozhodnutie o alokácii.

### Článok 13

O pridelení finančných prostriedkov rozhoduje riaditeľ ústavu v súlade s likvidnými možnosťami ústavu a so súhlasom správnej rady do 30 dní od uplynutia lehoty na podanie námietok občianskych združení do verejnej súbehu.

Ak príjemca, ktorému boli finančné prostriedky pridelené, vyberie pridelené prostriedky rozhodnutím o pridelení finančných prostriedkov, finančné prostriedky sa pridelia ďalšiemu združeniu z Predbežného zoznamu.

### Článok 14

Rozhodnutie z článku 13 týchto pravidiel ústav Združenie občanov - užívateľ prostriedkov uzavierať zmluvu, ktorou sa upravujú vzájomné práva, povinnosti a zodpovednosti zmluvných strán, a najmä: predmet programu, lehota, v ktorej sa program realizuje, suma prostriedkov, inštrumenty zábezpeky pre prípad neúčelového čerpania prostriedkov zabezpečených na realizáciu programu, resp. pre prípad nesplnenia zmluvne určeného záväzku – predmetu programu.

Združenie občanov - užívateľ prostriedkov pri uzavretí zmluvy z odseku 1 tohto článku je povinný odovzdať ako záruku náležitosti plnenia svojich zazmluvnených záväzkov zmenkové vyhlásenie s bianko zmenkou a oprávnením a fotokópiu kariet vzorových podpisov osôb, ktoré oprávnila obchodná banka v deň uzavretia zmluvy.

Ak užívateľ prostriedkov nespĺnil zmluvne určené záväzky alebo ich čiastočne splnil, ústav vyplní zmenku na celkovú sumu peňažného dlhu užívateľa prostriedkov v deň vyplnenia ako „zmenku so splatnosťou na videnie“, s doložkou: „bez protestu“, ktorú aktivuje z dôvodu platby. Ústav je povinný vrátiť zmenku združeniu – Užívateľ prostriedkov občanov po realizácii predmetu zmluvy v celosti, ak ju nepoužije v súlade s odsekom 2 tohto článku.

### Článok 15

Ústav prevedie pridelené finančné prostriedky na základe zmluvy a finančného plánu a ročného pracovného programu ústavu na bežný rok na účet združenia občanov - užívateľov finančných prostriedkov v súlade s likvidnými možnosťami ústavu.

### Článok 16

Pridelené prostriedky verejným súbehom, združenia občanov – užívateľa môžu použiť výlučne na účely, na ktoré boli pridelené a sú povinní vrátiť nevyužitú prostriedky.

Ak sa určí, že Združenie občanov – užívateľ prostriedkov podľa verejného súbehu nevyužil prostriedky účelovo, ústav si vyhradzuje právo žiadať si vrátenie prevedených prostriedkov so zákonným úrokom z omeškania, počítajúc odo dňa platby v deň vrátenia pridelených prostriedkov.

Užívateľ finančných prostriedkov v rámci verejného súbehu je povinný umožniť rozpočtovej inšpekcii Autonómnej pokrajiny Vojvodiny mať nerušenú kontrolu nad účelovým a zákonným použitím finančných prostriedkov na základe predmetu zmluvy so združením občanov – používateľmi finančných prostriedkov.

### Článok 17

Občianske združenia - používatelia finančných prostriedkov z verejného súbehu - sú povinní po realizácii programu predkladať sekretariátu pravidelnú správu (naratívnu a finančnú) o použití prostriedkov na tlačive predpísanom sekretariátom v lehote stanovenej v zmluve. Okrem finančnej správy sa doručuje aj účtovná dokumentácia, ktorá odôvodňuje zákonné a účelné vynakladanie prevedených prostriedkov, ktorú musia overiť osoby oprávnené na zastupovanie, t. j. programov.

### Článok 18

Združenia občanov – užívateľa prostriedkov na základe verejného súbehu – sú povinní vo všetkých verejných publikáciách a pri každom uverejňovaní informácií Informačné o programoch, ktoré sa



financujú súbehom uviesť, že sa v ich financovaní zúčastnila Autonómna pokrajina Vojvodina a sociálnej politiky, demografie a rovnosti pohlaví.

### Článok 19

Nadobudnutím účinnosti týchto pravidiel zanikajú Pravidlá o kritériách na pridelenie finančných prostriedkov na financovanie projektov v oblasti rovnosti pohlaví z dôvodu zveľadenia postavenia žien a rovnosti pohlaví v AP Vojvodine (Úradný vestník AP Vojvodiny číslo 79/2021 od 16.03.2021.)

Tieto pravidlá nadobúdajú účinnosť v deň uverejnenia v Úradnom vestníku Autonómnej pokrajiny Vojvodiny.

Číslo: 240/2021

Dátum: 5. 10. 2021

PRESEDA SPRÁVNEJ RADY

Aleksandar Jovanović

## 1383.

Podľa článku 17 odsek 6 bod 3 Štatúta Pokrajinského ústavu pre rovnosť pohlaví, (Úradný vestník APV číslo 17/2005) a v súvislosti s článkom 13 odsek 1 bod 3 Zákona o rodovej rovnosti (vestník Službeni glasnik RS 52/2021) a čl. 10, 18 a 19 Zákona o plánovacom systéme Srbskej republiky (vestník Službeni glasnik RS 30/2018) Správna rada Pokrajinského ústavu pre rovnosť pohlaví vyniesla

**PRAVIDLÁ  
O POSTUPE A KRITÉRIÁCH PRIDELENIA NENÁVRATNÝCH  
PROSTRIEDKOV PRE  
FINANCOVANIE VÝVOJA MIESTNYCH AKCIOVÝCH  
PLÁNOV NA ZVEĽADENIE RODOVEJ ROVNOSTI  
LOKÁLNYCH SAMOSPRÁVNÝCH JEDNOTIEK  
NA ÚZEMÍ AUTONÓMNEJ POKRAJINY VOJVODINY NA  
ROK 2021**

### Článok 1

Týmto pravidlami sa určujú postup a kritériá pridelenia nenávratných prostriedkov pre financovanie vývoja lokálnych akciových plánov na zveľadenie rodovej rovnosti miestnych samosprávnych jednotiek na území Autonómnej pokrajiny Vojvodiny na (ďalej: LAP) z prostriedkov Pokrajinského ústavu pre rovnosť pohlaví na rok 2021 (ďalej: ústav).

Pojmy použité v tejto knihe pravidiel, ktoré majú rodový význam vyjadrený v gramatickom mužskom rode, znamenajú prirodzené ženské a mužské pohlavie osoby, ktorej sa týkajú.

### Článok 2

Celkové finančné prostriedky pridelené miestnym samosprávnym jednotkám predstavujú 3 500 000,00 dinárov, poskytnuté Pokrajinským parlamentným uznesením o rozpočte Autonómnej pokrajiny Vojvodiny na rok 2021 (Úradný vestník APV č. 66/2020, 27/2021 a 38/2021).

Prostriedky na uvedený účel sú naplánované vo finančnom pláne a ročnom pracovnom programe inštitútu na rok 2021.

### Článok 3

Prostriedky sa udeľujú verejným súbehom na pridelenie nenávratných prostriedkov jednotkám miestnych samospráv z územia Autonómnej pokrajiny Vojvodiny na financovanie vypracovania Verejný súbeh sa vypisuje najmenej raz ročne.

Verejný súbeh sa uverejňuje v Úradnom vestníku Autonómnej pokrajiny Vojvodiny a na internetovej stránke kancelárie <https://ravno-pravnost.org.rs/javni-konkursi/>

Lehota na odovzdávanie prihlášok je 15 dní po dni uverejnenia verejného súbehu.

### Článok 4

Verejný súbeh z článku 3 týchto pravidiel obsahuje údaje o akte, na základe ktorého sa vypisuje, oblasti verejného záujmu, ktorá sa podnecuje alebo podporuje, údaje o výške celkových prostriedkov, ktoré sa pridávajú verejným súbehom, úlohu, ktorá je predmetom verejného súbehu a lehotu jej ukončenia, údaje o okruhu možných účastníkov verejného súbehu, spôsobe a lehote na podávanie prihlášok na verejný súbeh, kritériách a meradlách posudzovania prihlášok, povinnej dokumentácii, ktorá sa odovzdáva spolu s prihláškou a iné údaje, ktoré sú dôležité pre uskutočnenie verejného súbehu.

Verejný súbeh môže obsahovať údaj o maximálnej sume prostriedkov, ktoré sa pridávajú centrom pre sociálnu prácu prostredníctvom verejného súbehu, ako aj údaj o počte prihlášok, ktoré môže na verejný súbeh podať pre sociálnu prácu.

### Článok 5

Žiadosť na súbeh sa podáva na tlačive žiadosti, ktorého obsah určuje sekretariát, v jednom vyhotovení, ktoré je uverejnené na internetovej stránke sekretariátu. [www.socijalnapolitika.vojvodina.gov.rs](http://www.socijalnapolitika.vojvodina.gov.rs).

K prihláške na súbeh sa pripája aj:

- Dôkaz o zavedení miestneho mechanizmu pre rodovú rovnosť (orgán obce, komisia, rada, zamestnanec atď.) - ak je to právne ustanovené,
- Zámer podpísaný starostom alebo predsedom obce o prijatí a rozpočte LAP, o ktorého vypracovanie sa podľa Súťaže uchádza.

### Článok 6

Oneskorené, neúplné a nesprávne vyplnené prihlášky, prihlášky, ktoré neboli predložené na ustanovenom tlačive, prihlášky, ktoré neboli predložené oprávnenými osobami, prihlášky, ktoré nie sú predmetom verejného súbehu, sa nebudú brať do úvahy.

### Článok 7

Postup verejného súbehu na pridelenie prostriedkov vedie odborná komisia na hodnotenie prihlášok (ďalej: Komisia), ktorú rozhodnutím zriadi riaditeľ ústavu.

Komisia uvedená v odseku 1 tohto článku má predsedu a dvoch členov. Na prvom zasadnutí komisia volí predsedu komisie, ktorý koordinuje prácu komisie a vedie zasadnutia. Komisia rozhoduje v plnom zložení a o svojej práci vedie zápisnicu. Komisia vynáša rozhodnutia väčšinou celkového počtu členov.

Členovia komisie podpisujú vyhlásenie potvrdzujúce, že nie sú v konflikte záujmov v súbehu. Ak počas postupu súbehu zistia, že by mohli byť v konflikte záujmov, členovia komisie o tom okamžite informujú riaditeľa ústavu, ktorý prijme potrebné opatrenia, aby zabránil nepriaznivým následkom v ďalšom priebehu postupu verejného súbehu.

### Článok 8

Komisia rozoberá a hodnotí prijaté žiadosti udelením príslušného počtu bodov v súlade s týmito kritériami:

- Relevantnosť návrhu - 25 bodov,
- Príspevok k zmene - 25 bodov,
- Udržateľnosť intervencie - 20 bodov,
- Zapojenie ďalších aktérov v komunite - 20 bodov,
- Inovačnosť - 10 bodov.

Spolu: 100 bodov

Komisia si vyhradzuje právo požiadať účastníkov o dodatočné zdroje overenia.

### Článok 9

Komisia zostavuje predbežný zoznam hodnotenia a zoradovanie združení občanov na verejnom súbehu uplatnením kritérií z článku 8 týchto pravidiel v lehote, ktorá nemôže byť dlhšia ako 60 dní po dni uplynutia lehoty na podávanie prihlášok.

Zoznamy z odseku 1 tohto článku sa uverejňujú na webovej stránke ústavu a účastníci verejného súbehu majú právo nahliadnutia do podaných prihlášok a pripojenej dokumentácie v trojdňovej lehote po ich uverejnení.

K zoznamu z odseku 1 tohto článku účastníci verejného súbehu majú právo na námietku za osem dní po dni jeho uverejnenia.

Uznesenie o námietke účastníka verejného súbehu k zoznamu z odseku 1 tohto článku vynesie komisia v 15-dňovej lehote po dni jej

Po rozhodnutí o podaných sťažnostiach Komisia vypracuje návrh konečného zoznamu vyhodnotenia a poradia prihlášok jednotiek územnej samosprávy do verejnej súťaže s návrhom na výšku finančných prostriedkov, ktorý je zverejnený na webovej stránke úradu a predložený riaditeľovi úradu na rozhodnutie.

#### Článok 10

O pridelení a výške finančných prostriedkov rozhoduje riaditeľ ústavu v súlade s likvidnými možnosťami rozpočtu, a to do 30 dní odo dňa zverejnenia návrhu konečného zoznamu hodnotenia a poradia žiadostí samospráv do verejnej súťaže so súhlasom rady.

Maximálna čiastka nenávratných finančných prostriedkov, ktoré je možné priznať jednej miestnej samospráve, je 350 000,00 dinárov.

Uznesenie z odseku 1 tohto článku sa uverejňuje na webovej stránke ústavu. <https://ravnopravnost.org.rs/javni-konkursi/>

#### Článok 11

Ústav a jednotka lokálnej samosprávy uzavierajú zmluvu, ktorou sa upravujú vzájomné práva, povinnosti a zodpovednosti zmluvných strán, a najmä: predmet žiadosti, termín, v ktorom sa realizuje a výšku pridelených finančných prostriedkov.

Ak užívateľ finančných prostriedkov odstúpi od realizácie aplikácie, finančné prostriedky budú udelené ďalšiemu účastníkovi súťaže zo zoznamu vyhodnotenia a poradia aplikácií.

#### „Poznámka:

**V tomto Úradnom vestníku APV sa neuverejňuje osobitná časť v súlade s článkom 5 odsek 2 Pokrajinského parlamentného uznesenia o uverejňovaní predpisov a iných aktov (Úradný vestník APV číslo 54/14, 29/17 a 12/18).**

**V obsahu sa uvádza všeobecná časť, ako je uvedené, a osobitná a oznamovacia časť, ako nasleduje, bez uvedenia čísla strany:**

#### Článok 12

Prostriedky pridelené prostredníctvom verejnej súťaže sú prevedené na účet miestnej samosprávy. Prostriedky získané na realizáciu projektu sa použijú výlučne na účely, na ktoré sú pridelené. Užívateľ finančných prostriedkov sú povinní nevyčerpané prostriedky vrátiť. Ak sa zistí, že používateľ finančných prostriedkov nepoužil finančné prostriedky na zamýšľaný účel, úrad si vyhradzuje právo požiadať o vrátenie prevedených finančných prostriedkov s úrokom z omeškania, počítajúc odo dňa platby do dňa vrátenia pridelených finančných prostriedkov .

#### Článok 13

Užívateľ finančných prostriedkov z verejného súbehu sú povinní po ukončení realizácie projekčných aktivít podať sekretariátu opisnú a finančnú správu o ich realizácii a používaní prostriedkov na tlačive určil sekretariát, v 15-dňovej lehote po lehote určenej na . Okrem účtovnej závierky sa poskytuje aj účtovná dokumentácia, ktorá odôvodňuje zákonné a účelné vynakladanie prevedených prostriedkov, ktorú musia potvrdiť osoby oprávnené na zastupovanie, tj. zodpovedné osoby.

#### Článok 14

Užívateľ finančných prostriedkov sú povinní vo všetkých verejných publikáciách a pri každom uverejňovaní informácií o aktivitách, opatreniach a programoch, ktoré sa financujú súbehom uviesť, že sa v ich financovaní zúčastnila Autonómna pokrajina Vojvodina, Pokrajinský sekretariát sociálnej politiky, demografie a rovnosti pohlaví.

#### Článok 15

Tieto pravidlá nadobúdajú účinnosť v deň uverejnenia v Úradnom vestníku Autonómnej pokrajiny Vojvodiny.

Číslo: 241/2021

Dátum: 5. 10. 2021

PRESEDA SPRÁVNEJ RADY

**Aleksandar Jovanović**



## O B S A H

R. číslo	Predmet	Strana	R. číslo	Predmet	Strana
<b>VŠEOBECNÁ ČASŤ</b>					
<b>KANCELÁRIA PRE INKLÚZIU RÓMOV</b>					
1381.	Pravidlá o pridelení študentských štipendií v školskom roku 2021/2022;	1957	1396.	Rozhodnutie o udelení súhlasu a k Finančnému plánu Informačného strediska pre podnikateľskú šandardizáciu a certifikáciu na rok 2021	
<b>POKRAJINSKÝ ÚSTAVU PRE ROVNOSŤ POHLAVÍ</b>					
1382.	Pravidlá postupu a kritérií pridelovania finančných prostriedkov Pokrajinského ústavu pre rodovú rovnosť združeniam občanov v oblasti rodovej rovnosti s cieľom zlepšiť rodovú rovnosť v Autonómnej pokrajine Vojvodiny v roku 2021;	1958	1397.	Rozhodnutie o udelení súhlasu k Programu práce Informačného strediska pre podnikateľskú šandardizáciu a certifikáciu na rok 2021	
1383.	Pravidlá o postupe a kritériách pridelenia nenávratných prostriedkov pre financovanie vývoja miestnych akciových plánov na zveľadenie rodovej rovnosti miestnych samosprávnych jednotiek na území Autonómnej pokrajiny Vojvodiny na rok 2021	1961	1398.	Rozhodnutie o uvoľnení z funkcie členov Správnej rady Žiackeho stredoškolského domova Brankovo kolo Nový Sad,	
<b>OSOBITNÁ ČASŤ</b>					
<b>POKRAJINSKÁ VLÁDA</b>					
1384.	Rozhodnutie o zániku funkcie úradujúceho Podtajomník pokrajinského sekretariátu financie		1399.	Rozhodnutie o menovaní člena Správnej rady Žiackeho stredoškolského domova Brankovo kolo Nový	
1385.	Rozhodnutie o zániku funkcie úradujúceho asistenta pokrajinského tajomníka financie		1400.	Rozhodnutie o použití prostriedkov bežnej rozpočtovej rezervy číslo: 401 -9/2021 -107	
1386.	Rozhodnutie o dosadení úradujúceho podtajomník pokrajinského sekretariátu financií		1401.	Rozhodnutie o použití prostriedkov bežnej rozpočtovej rezervy číslo: 401 -9/2021 -130	
1387.	Rozhodnutie o dosadení úradujúceho asistenta pokrajinského tajomníka financií		1402.	Rozhodnutie o použití prostriedkov bežnej rozpočtovej rezervy číslo: 401 -9/2021 -131	
1388.	Rozhodnutie o zániku funkcie riaditeľa Všeobecnej nemocnice Subotica, Subotica		1403.	Rozhodnutie o použití prostriedkov bežnej rozpočtovej rezervy číslo: 401 -9/2021 -132	
1389.	Rozhodnutie o menovaní úradujúceho riaditeľa Všeobecnej nemocnice Subotica, Subotica		<b>POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT VZDELÁVANIA, PREDPISOV, SPRÁVY A NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN – NÁRODNOSTNÝCH SPOLOČENSTIEV</b>		
1390.	Rozhodnutie o udelení súhlasu k Pravidlám o Tretích zmenách a doplneniach Pravidiel o organizácii a klasifikácii prác v Ustanovizni sociálnej ochrany Gerontologické centrum Nový Sad, Nový Sad		1404.	Rozhodnutie o uvoľnení z funkcie stáleho súdneho prekladateľa pre maďarský a chorvátsky jazyk;	
1391.	Rozhodnutie o udelení súhlasu k Finančnému plánu o zmenách a doplnkoch Finančného plánu Pedagogického ústavu Vojvodiny na rok 2021		1405.	Rozhodnutie o povolení vydať a používať rukopis prekladu učebnicovej súpravy Matematika 8 pre ôsmy ročník základnej školy v chorvátskom jazyku;	
1392.	Rozhodnutie o udelení súhlasu k Programu práce o zmenách a doplnkoch Programu práce Pedagogického ústavu Vojvodiny na rok 2021		1406.	Rozhodnutie o povolení vydať a používať rukopis prekladu učebnice Biológia 2 pre druhý ročník gymnázia v chorvátskom jazyku a písme;	
1393.	Rozhodnutie o udelení súhlasu k Zmenám a doplnkom Finančného plánu Pokrajinského ústavu pre ochranu prírody na rok 2021;		1407.	Rozhodnutie o povolení vydať a používať rukopis prekladu učebnice Geografia 8 pre ôsmy ročník základnej školy v slovenskom jazyku;	
1394.	Rozhodnutie o udelení súhlasu k Zmenám a doplnkom Finančného plánu Turistickej organizácie Vojvodiny na rok 2021;		<b>OZNAMOVACIA ČASŤ</b>		
1395.	Rozhodnutie o udelení súhlasu k Zmenám a doplnkom Programu práce Turistickej organizácie Vojvodiny na rok 2021		<b>POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT ŠPORTU A MLÁDEŽE</b>		
			1408.	Verejný súbeh na financovanie vypracovania akčného plánu politiky pre mladých v AP Vojvodine na obdobie rokov 2022 až 2025;	
			<b>POKRAJINSKÝ ÚSTAVU PRE ROVNOSŤ POHLAVÍ</b>		
			1409.	Verejný súbeh na pridelenie prostriedkov Pokrajinského ústavu pre rodovú rovnosť združeniam občanov v oblasti rodovej rovnosti s cieľom zlepšiť rodovú rovnosť v Autonómnej pokrajine Vojvodine v roku 2021;	
			1410.	Prostriedky sa udeľujú verejným súbeh na pridelenie nenávratných prostriedkov jednotkám miestnych samospráv z územia Autonómnej pokrajiny Vojvodiny na financovanie vypracovania Lokálnych akčných plánov.	

VYHLÁSENIE STRATENÝCH DOKLADOV ZA NEPLATNÉ: 250 dinárov  
 Platba na účet č. 340-15329-18/smerovaná cez zberný účet 13/D.o.o. Magyar Szó Kft., Nový Sad, Vojvode Mišića č. 1  
 Text oznamu s potvrdením o zaplatení /vyhotovenie alebo fotokópia poukážky/ zaslať na adresu:  
 Úradný vestník APV, D.o.o. Magyar Szó Kft, Vojvode Mišića č. 1, Nový Sad

Vydáva: Pokrajinský sekretariát pre vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín – národnostných spoločenstiev.

Zodpovedná redaktorka: Dijana Katona. Tel. 021 487 44 27.

Tlačí: D.o.o. Magyar Szó Kft, Tlačiareň FORUM, Vojvode Mišića č. 1, Nový Sad.

Telefóny: Redakcia: 064 805 5142; Služba predplatného: 021 557 304; Oznamovacie oddelenie: 021 457 633; E-mail: sl.listapv@magyarszo.rs